

## MISSION CATHOLIQUE POLONAISE EN SUISSE

Katolicka Misja Polska w Szwajcarii

Mgre Jan FRANIA  
12, ch. des Falaises  
1723 MARLY / FR  
Tel. 037 / 46 44 59  
C.C.P. Fribourg 17-976

BIULETYN PARAFIALNY  
KATOLICKIEJ MISJI POLSKIEJ  
W SZWAJCARII

Bulletin Paroissial de la Mission Catholique Polonaise en Suisse

Nr. 6 / 221

Lipiec - Sierpień

1987

Program nabożeństw:

5.VII. 87	BAZYLEA, Kościół francuski, Feierabendstr.	11.30
	GENEWA, Kościół św. Teresy-Chempel, av. Peschier	9.15
	LOZANNA, Mont Olivet 19	18.00
	GNADENTHAL, Krankenhaus	11.00
	LUCERNA, Sentikirche, Baselstr.	17.00
	SCHWYZ, Kaplica OO. Kapucynów	14.00
12.	BERN, Kościół św. Mikołaja z Flue, Ostring	10.15
	MARLY, Kaplica polska	18.00
	GNADENTHAL, Krankenhaus	11.00
	LUCERNA, Sentikirche, Baselstr.	17.00
	ZURYCH, Krypta kościoła Serca Jezusowego Wiedikon, Aemtlerstr.	18.00
19.	ST. GALLEN, Kaplica Serca Jezusowego w Katedrze	8.30
	WINTERTHUR-TOSS, Hegelseestr. 46	11.15
	GNADENTHAL, Krankenhaus	11.00
	LUCERNA, Sentikirche, Baselstr.	17.00
	ZUG, Kaplica Matki Boskiej	15.00
16.	ZURYCH, Krypta kościoła Serca Jezusowego Wiedikon, Aemtlerstr.	10.45
	WETTINGEN, Krypta kościoła św. Antoniego	18.00
	GNADENTHAL, Krankenhaus	11.00
	LUCERNA, Sentikirche, Baselstr.	17.00
3.VIII.	BAZYLEA, Kościół francuski, Feierabendstr.	11.30
	GENEWA, Kościół św. Teresy-Chempel, av. Peschier	9.15
	LOZANNA, Mont Olivet 19	18.00
	GNADENTHAL, Krankenhaus	11.00
	LUCERNA, Sentikirche, Baselstr.	17.00
	SCHWYZ, Kaplica OO. Kapucynów	14.00

9.VIII.	BERN, Kościół św. Mikołaja z Flue, Ostring	10.15
	MARLY, Kaplica polska	18.00
	GNADENTHAL, Krankenhaus	11.00
	LUCERNA, Sentikirche, Baselstr.	17.00
	ZURYCH, Krypta kościoła Serca Jezusowego Wiedikon, Aentlerstr.	18.00
16.	WINTERTEUR-TOSS, Nögelseestr. 46	11.15
	GNADENTHAL, Krankenhaus	11.00
	LUCERNA, Sentikirche, Baselstr.	17.00
	ZUG, Kaplica Matki Boskiej	15.00
	<u>SOLURA</u> , Kościół Jezuicki	1. 0
23.	ZURYCH, Krypta kościoła Serca Jezusowego Wiedikon, Aentlerstr.	10.45
	WETTINGEN, Krypta kościoła św. Antoniego	18.00
	GNADENTHAL, Krankenhaus	11.00
	LUCERNA, Sentikirche, Baselstr.	17.00
30.	MONTHAY, kościół parafialny	16.00
6.IX.	GENEWA, Kościół św. Teresy-Champel, av. Peschier	9.15
	LOZANNA, Mont Olivet 19	18.00
	BAZYLEA, Kościół francuski, Feierabendstr.	11.30
	GNADENTHAL, Krankenhaus	11.00
	LUCERNA, Sentikirche	17.00
	SCHWYZ, Kaplica OO. Kapucynów	14.00
	LOCARNO, Sta Caterina	18.00

Polecamy pamięci w modlitwach zmarłych ostatnio  
 sp. Stanisława Łukasiewicza - Schlieren  
 Xenię Würgler - Zurych  
 Adama Porczaka - Zuchwil

Miejsca nasza zamierza po wakacjach letnich przeprowadzić reorganizację wyjazdów duszpasterskich. W tym kierunku zostały przedsięwzięte pewne kroki, ale jeszcze nie otrzymaliśmy z kompetentnych stron odpowiedzi. O możliwych i przeprowadzonych zmianach poinformujemy w biuletynie wrześniowym.

Rodaków z Bazylei i okolicy zapraszamy na sobotę 31.10.87 o godzinie 15-0j na Mszę św. i spotkanie z ks. Biskupem Candolfim.



STOWARZYSZENIE POLSKICH KOMBATANTÓW W SZWAJCARII  
 POLNISCHE KOMBATTANTENVEREINIGUNG IN DER SCHWEIZ  
 ASSOCIATION DES COMBATTANTS POLONAIS EN SUISSE

KOŁO / SEKTION  
 BURGDORF-SOLOTHURN  
 Postcheckkonto 34 - 2152-4

Z A P R O S Z E N I E

S.P.K. Koło Burgdorf- Solura oraz Koło 2 D.S.P.

zapraszają wszystkich rodaków, zwłaszcza nowoprzybyłych oraz przyja-  
 -ciół w Szwajcarii na tradycyjne "Święto Żołnierza Polskiego", które  
 odbędzie się w niedzielę 16 sierpnia 1987 w Solurze, w sali widowis-  
 kowej w budynku Landhaus nad Aarą.

PROGRAM

- 9.30 Złożenie kwiatów w kaplicy polskiej w Zuchwilu.
- 11.00 Uroczysta msza św. w kościółce Jezuitów/niedaleko katedry/Gurzelngasse, celebrowana przez ks.prałata Jana Pranie.  
 Po mszy św. możliwość zwiedzenia Muzeum Kościuszki/Gurzelngasse 12/. Orowadza kustosz Dr Hans Siegrist, tłumaczenie polskie kol.Bronisław Wojtala.
- 12.45 Wspólny obiad w sali kolumnowej Landhaus'u.Cena tego prostego, żołnierskiego obiadu /zupa jarzynowa, risotto z kiełbasą/ wynosi bez deseru i napoi Fr.13.-
- 14.00 U R O C Z Y S T A   A K A D E M I A  
 Powitanie gości: Dr Jerzy Miodoński.  
 Prelekcję "Polskie siły zbrojne od Cudu nad Wisłą po kapitulację III Rzeszy" wygłosi Dr Jerzy Rucki/Koło Polskie w Lucernie/.  
 Ballada F-dur op. 38 Chopina oraz sonata na klarnet i fortepian P.de Vienne w wykonaniu Anny Kunz-Logockiej/fortepian/ i Martina Kunz/klarnet/.  
 Pieśni Chopina, Eckerta, Moniuszki i Niewiadomskiego oraz arie i duety z oper "Straszny Dwór" Moniuszki, "Carmen" Bizeta, "Trubadur" Verdiego, "Don Pasquale" Donizettiego, "Casanova" Różyckiego śpiewają artyści Opery Gdańskiej i Warszawskiej, teatrów w Bernie i Lucernie  
 Jolcja Kącka/sopran/,Jadwiga Scibisz/mezzosopran/ i Marian Scoppa/baryton/.  
 Tańce polskie w wykonaniu Zespołu Tanecznego Domu Polskiego w Zurychu  
 "POLANIE" pod kierownictwem Andrzeja Nurkowskiego.  
 Wspólny śpiew "Czerwone maki na Monte Cassino". Hymn narodowy.

Na sali tradycyjny Kiermasz Książki Polskiej SPK /Pani H.Vincenz - Poniatowska/.

Mamy nadzieję, że ten urozmaicony program pozwoli, zwłaszcza młodszemu pokoleniu, zarówno zapoznać się z wartościami kultury kraju ojczystego, jak i przypomnieć wkład polskiego oręza w walce o wolność waszą i naszą.

Ze względów organizacyjnych/zamówienie odpowiedniej ilości posiłków/ prosimy o nadsyłanie zgłoszeń na obiad w terminie możliwie szybkim.

Nazwisko: \_\_\_\_\_ Liczba osób: \_\_\_\_\_  
 Adres: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

Zgłoszenia prosimy kierować na adres: K.Koniczny, Grenzweg 3, 2540 Grenchen

20 czerwca odbył się w Binningen pod Bazyleą - jak zresztą w wielu innych miejscowościach szwajcarskich - doroczny Dzień Uchodźcy na którym nie zabrakło i Polaków. Zaprezentowali się oni wcale okazale, przygotowując zarówno smakowite polskie pierogi z czerwonym barszczem, jak i bogate stoisko polskich wydawnictw w języku niemieckim, angielskim i francuskim, dostarczonych przez Kiermasz Książki Polskiej.

Choć pogoda nie za bardzo dopisała, wszelako nie zabrakło amatorów na tradycyjną polską kuchnię i dobrą książkę.

Osiągnięty dochód przeznaczony został na trzy cele: Fundusz Uchodźców, Polską Misję Katolicką w Marly oraz fundusz Solidarności Walczącej.

S.K.

Dr. EWA HESSE - LATARSKA
lekarz ogólny - dyplom A.M. w Łodzi i A.M. w Lausanne
na przyjemność zawiadomić o otwarciu gabinetu
w CHESHAUX s/ Lausanne
rte. d'Yverdon 5 /nad pocztą/
tel. 91-46-31
dojazd: pociąg LEB Lausanne Chaudron - Cheseaux

Gruntowny Remont Kościoła Św. Stanisława w Rzymie

Od lipca 1986 r. trwają intensywne prace nad odnową Kościoła św. Stanisława w Rzymie. Dotąd zmieniono całkowicie dach na kościele i odnowiono sklepienie. Trwają prace nad odnowieniem i oczyszczeniem sufitu, chóru i ścian bocznych. Oczyszczone już fragmenty ścian w prezbiterium ukazują piękno malowideł i sanych ścian. Trwają także prace nad umocnieniem murów zewnętrznych kościoła i Hospicjum św. Stanisława /murów stykających się z kościołem./

Jak bowiem zaznacza Ks. Biskup Szczepan Wesoły w swojej "Prośbie o pomoc w odnowieniu Kościoła św. Stanisława" /z dnia 4.IX.1986 r./ kościół i Hospicjum św. Stanisława znajdują się przy ulicy Botteghe Oscure, która od kilku lat stała się drogą przelotową do centrum miasta, także dla autobusów miejskich i ciężkich pojazdów ruchu drogowego /kamiony, TIR-y.../, co bardzo wpływa na pogorszenie się stanu kościoła. Stąd powstał problem szybkiego zabezpieczenia przede wszystkim samego kościoła, który od przeszło 400 lat /od 1578 r./ jest najwspanialszym pomnikiem polskim poza granicami Kraju i jednocześnie świadkiem historii Polski i jej związku z kulturą zachodnią /łacińsko-kościelną/, a przede wszystkim Kościoła w Ojczyźnie ze Stolicą Apostolską.

Musimy zrobić wszystko, aby nie tylko zabezpieczyć ten jedyny w swoim rodzaju pomnik-zabytek historii i kultury narodo-religijnej w Wiecznym Mieście, ale go także odnowić i upiększyć dla dalszych pokoleń, jak to przystało na czasy pontyfikatu Jana Pawła II.

Ks. Prałat Bogumił Lewandowski, kierownik Delegatury Biura Prasowego Episkopatu Polski w Rzymie.

Ofiary prosimy kierować na adres: Rektor Kościoła św. Stanisława B.K., Chiesa Polacca, Via delle Botteghe Oscure, 15, 00186 ROMA

/Czeki mogą być wystawiane na: Kościół Polski św. Stanisława w Rzymie/  
Rzym, 19 marca 1987 r.

Na zaproszenie Związku Szkoły Muzycznej Effretikon przyjeżdża w dniach od 16-go do 20-go sierpnia do Szwajcarii Chór Dziewczęcy CANZONA z Murowanej-Godliny z Polski. Pod kierownictwem Elżbiety Wtorkowskiej chór ten wystąpi poraz pierwszy w niedzielę 16-go sierpnia. Jest możliwość, że zaśpiewa również podczas nabożeństwa o godzinie 11-ej. Trzeba będzie jeszcze zorganizować koncerty 17-go, 18-go i 19-go sierpnia. Chór ma bogaty program muzyki religijnej i świeckiej, polskiej i zachodnio-europejskiej. Gotowość zorganizowania koncertów proszę zgłaszać do Verein Musikschule Effretikon, Glährnischstr. 33, Postf. 41, 8307 Effretikon. Tel. 052/32 51 68

lipca 1987 nasz nowy adres brzmi : **POLON Paketservice**  
**K.Plichta**  
**Postfach 7880**  
**8107 Buchs ZH**

Obniżka opłaty podstawowej - ważna w miesiącach czerwiec , lipiec i sierpień 1987 .  
Opłata podstawowa 5 . - franków od paczki , albo płatcie Państwo 10.- franków i otrzymanie bon umożliwiający wysłanie paczki bez opłaty podstawowej w jednym z trzech terminów listopadowych .  
Paczki z lekarstwami , adresowane do szpitali i instytucji charytatywnych przyjmujemy bezpłatnie .

Obniżka cen na paczki standartowe - ważna w czerwcu , lipcu i sierpniu 1987 .

1 kg pomarańcz	fr 4.40
1 kg cytryn	fr 4.60
1 kg grejpfrut	fr 4.60
1 kg bananów	fr 5.40
1 kg herbaty	fr 16.20
( po 100 gram )	
1 kg kakao	fr 16.80
( po 200 gram )	
1 kg czekolady	fr 14.00
1 kg kawy	fr 13.00
( MEXICANA - ziarnista po 250 gram )	
MEXICANA - gwarancja aromatu :	
kawa ziarnista firmy Blaser (Berno) , natychmiast po wypaleniu , pakowana jest w torebki waku - gwarantujące zachowanie aromatu do roku czasu .	

Z powyższych pozycji możecie zestawiać Państwo dowolne paczki o min. ciężarze 6 kg .

Ceny pozostałych paczek pozostają bez zmian .

Pan Kazimierz Plichta z firmy ekspedycyjnej POLON ofiarował Misji, wykonany w Kraju bardzo ładny Kilim. Dzieło to zostało umieszczone w przedsionku do kaplicy w Marly, gdzie wzbudza ogólny podziw i uznanie. Ofiarodawcy składamy tą drogą serdeczne Bóg zapłać. *Kat. M. J. Wysocka*

Podziękowania

Tradycyjnym zwyczajem składamy za wszystkie dowody poparcia dla naszej Misji serdeczne Bóg zapłać ! i polecamy nasze potrzeby dalszej żaskawej pamięci i ofiarności.

x) 16.8.87 - 8.15 godz. Winterthur St. Laurentius

Alte Landstrasse 22  
8802 Kilchberg (ZH)

Telefon: 01/715 55 28  
Telex: 826586 ZERX CH

Bank: SKA, 8021 Zürich  
Postcheck: 80-5857-7

## MIJESCA I TERMINY ZBIOREK PACZEK DO POLSKI

## SAMMELORTE UND SAMMELTERMINE FUER PAKETE NACH POLEN

## LIEUX ET DATES DE GROUPAGE POUR PAQUETS A DESTINATION DE LA POLOGNE

16.05., 30.05., 13.06., 27.06.1987

11.07., 8.08. 1987

### SOBOTA SAMSTAG LES SAMEDIS

LUIGANO 9.30 - 10.30 /ab 1.Mai 11.00 - 12.00/ Via Torcellini fermata Nuovo Ospedale CIVILE (Linea 9 e 10)

S. ANTONINO 11.30 - 12.00 /ab 1.Mai 13.00 - 13.30/ Ristorante CAPRIOLO

LUZERN 14.30 - 15.00 /ab 1.Mai 16.00 - 16.30/ Areal Gmür & Co. AG bei Brünigstr./Bus 4 + 5/.

ZUG 17.00 - 18.00 Baarerstr., Parkplatz MIGROS /Bus 3,11,12/ Haltestelle GLASHOF.

Genève 10.00 - 11.00 Palais des EXPOSITIONS, Quai Ernest Ansermet

Lausanne 12.30 - 13.30 PARKING 1, accès Av. de Rhodanie/Av. Pierre de Coubertin - PORT DE VIDY.

Fribourg 15.00 - 15.30 PARKING de la firme "POLYTYPE SA", près de la Glâne.

BERN 16.30 - 17.30 STRASSENVERKEHRSAMT, Wankdorfplatz.

Neuchâtel 9.30 - 10.00 Parking de SUCHARD - TOBLER, rue de Tivoli.

Biel/Bienne 11.00 - 11.30 Vor dem Hauptgebäude Biella-Neher AG; Devant le bâtiment central Biella-Neher SA, Alex-Schönstrasse.

Solothurn 12.30 - 13.00 Hinter dem Coop Center Rosengarten beim Rosenthal.

Langenthal 14.00 - 14.30 PARKPLATZ beim Primarschulhaus HARD

Basel 15.30 - 16.00 PARKPLATZ bei der Stadion Garage, St.Jakobstr./Busstrasse.

### NIEDZIELA SONNTAG LES DIMANCHES: 17.05., 31.05.

14.06., 28.06., 12.07., 9.08.1987

St. Gallen 10.00 - 11.00 Bahnhofplatz

Rickenbach b. Wil 11.30 - 12.00 Parkplatz bei WARO

Winterthur 13.30 - 14.00 Parkplatz Schillerstr. hinter MIGROS - Töss.

### TERMINY TRANSPORTOW DO POLSKI :

### ABFAHRTTERMINE:

### DÉPARTS:

18.05., 1.06., 15.06.,

29.06., 13.07., 10.08. 1987.

Jak już w numerze majowym biuletynu zapowiadaliśmy, odbędzie się 19-go września pielgrzymka różnych narodowości w Szwajcarii do grobu św. Mikołaja z Flue w Sachseln i Flue. W tej pielgrzymce nie może nas, Polaków, zabraknąć. Proszę organizacje lokalne o zorganizowanie na ten dzień pielgrzymki. Program szczegółowy zostanie podany w biuletynie wrześniowym. Uroczystości i nabożeństwa będą miały miejsce w sobotę popołudniu.

Św. Mikołaj z Flue był apostołem zgody i porozumienia między ludźmi, szerzył pokój w swojej ojczyźnie, dlatego jego działalność ma szczególne znaczenie i dla naszej polskiej wspólnoty. Idąc za jego wskazówkami doprowadzimy do pokoju w naszych sumieniach, rodzinach i wspólnotach. Św. Mikołaj z Flue wywodził swoją działalność pokojową ze ścisłej łączności z Bogiem, ponieważ dla niego Bóg jest pokojem.

---

W biuletynie wielkopostnym lansowaliśmy apel o przystąpienie do Fundacji Św. Andrzeja Boboli, której celem jest śpieszenie z pomocą Polakom w Związku Sowieckim. Członkiem fundacji

1. Fundatorem z dożywotnimi prawami członka-założyciela staje się każdy ofiarodawca zobowiązujący się przekazać jednorazowo lub w kilku ratach co najmniej Fr. 500.-- /pięćset/.
2. Dożywotnim członkiem zwyczajnym staje się każdy ofiarodawca zobowiązujący się przekazać jednorazowo lub w 3 ratach co najmniej Fr. 150.-- /stopięćdziesiąt/
3. Członkiem zwyczajnym staje się każdy ofiarodawca zobowiązujący się wpłacać roczną składkę w wysokości Fr. 30.-- /trzydzieści/, jednorazowo lub w 3 ratach.

Wszelkie dary na ten cel zostaną przyjęte z wdzięcznością.

Dla ułatwienia wpłat załączamy przekaz pocztowy Misji i prosimy o zaznaczenie:

Na Fundację św. Andrzeja Boboli.



W sobotę 27-go czerwca 1987 o godzinie 14ej odbyło się walne zebranie delegatów do Rady przy Katolickiej Misji Polskiej w Szwajcarii. Omówiono cały szereg aktualnych tematów, dotyczących działalności naszej Misji i Rady przy Misji. Dokonano uzupełniających wyborów na wakujące funkcje sekretarza i członka komisji rewizyjnej. Na sekretarza wybrano P. inż. Łędkę, a do komisji rewizyjnej P. Anneliese Koćwin. Poza tymi zmianami wybrano Zarząd Rady w dotychczasowym składzie.

Po wizycie Ojca Św. w Polsce należy wyuszczyć przynajmniej 4 myśli przewodnie, które Papież przy różnych okazjach specjalnie podkreślał.



1. Poszanowanie godności osoby ludzkiej warunkiem prawdziwej wolności i pokoju.
2. Dotrzymanie podpisanych w 1980 roku umów w Gdańsku.
3. Wizja marksistowska człowieka jest błędem i przyczyną beznadziejności wśród młodego pokolenia.
4. Przy kilku okazjach podał Ojciec św. jako wzór dla młodych kapłanów zamordowanego księdza Jerzego Popiełuszkę.

Nie można pominąć milczeniem beatyfikacji Karoliny Kozkówny /której życiorys podaliśmy w poprzednim biuletynie/, oraz Biskupa Michała Kozala, zamęczonego w obozie koncentracyjnym w Dachau /jego biografię podamy w następnym biuletynie/.

*Przejmijmy wakacje i jęz  
Augustin W. Franca*